

2. Пчелінцева О. Е. Лексичні основи міжнародної термінології: [Конспект лекцій та дидактичний матеріал для студ. Лінгвістичних спец.]. Черкаси: ЧДТУ, 2003. 104 с.

3. Стацюк Р. В. Основні підходи до визначення поняття «терміні» у сучасній лінгвістичній науці. *Науковий вісник ДДПУ ім. Івана Франка Серія «Філологічні науки», «Мовознавство»* Том 5, №2, 2016. С. 112–116.

Дюдіна А.В., студентка
Овсієнко Л.О., к.філол.н., доцент
Черкаський національний університет
імені Богдана Хмельницького

ВИКЛАДАННЯ ТА НАВЧАННЯ НА ОСНОВІ МЕТОДОЛОГІЇ CLIL

1. Визначення CLIL:

Content and Language Integrated Learning (CLIL) – це підхід до викладання, який об'єднує предметне навчання та вивчення іноземної мови.

2. Цілі CLIL:

- Сприяння покращенню мовних навичок учнів.
- Поглиблення знань у певній предметній галузі.
- Розвиток навичок критичного мислення.

3. Основні принципи CLIL:

- Інтеграція змісту та мови: вивчення предмета через іноземну мову.
- Підтримка для учнів: створення сприятливого середовища навчання.
- Різноманітність методів навчання: використання різних стратегій, наприклад, групової роботи, проєктів, ігрових методів.

4. Переваги методології CLIL:

- Швидший розвиток мовних навичок завдяки практиці.
- Кращий зв'язок між різними дисциплінами.
- Розширення світогляду учнів через залучення до іншої культури.

5. Виклики впровадження CLIL:

- Підготовка вчителів: високий рівень володіння мовою та знань у предметі.
- Розробка навчальних програм: адаптація матеріалів до CLIL.
- Підтримка учнів: потреба в додатковій допомозі для деяких учнів.

6. Стратегії впровадження CLIL:

- Професійний розвиток вчителів через тренінги та курси.
- Використання автентичних матеріалів для кращого сприйняття.
- Застосування різних технологій для покращення досвіду навчання.

7. Перспективи розвитку CLIL:

- Підвищення попиту на навчання іноземними мовами.
- Застосування CLIL у різних рівнях освіти.

- Використання новітніх технологій для підвищення ефективності CLIL.

Література:

1. Coyle, D., Hood, P., & Marsh, D. (2010). CLIL: Content and Language Integrated Learning. Cambridge University Press.
2. Mehisto, P., Marsh, D., & Frigols, M. J. (2008). *Uncovering CLIL: Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education.

**Житнікова А.О., студентка
Овсієнко Л.О., к.філол.н., доцент
Черкаський національний університет
імені Богдана Хмельницького**

МЕДИЧНИЙ ПЕРЕКЛАД – РІЗНОВИД НАУКОВО-ТЕХНІЧНОГО ПЕРЕКЛАДУ

Тема перекладу медичних термінів є однією з актуальних проблем тому, що уміння вдало оперувати термінологічною лексикою відіграє важливу роль у ставленні сучасного фахівця.

Переклад завжди відіграв важливу роль в історії і в стародавні часи і в наш час. Перекладацька діяльність дуже важлива для міжнародних відносин, що невпинно зростають. Для вірної та точної передачі думки та ідеї оригіналу необхідно знайти в мові перекладу не тільки потрібні слова, але й надати їм відповідної граматичної форми, особливо термінологічної. Треба вірно та повно засобами однієї мови передати те, що до того було виражено засобами іншої мови [1, с. 11; 2, с. 95-96]. Перекладачеві нерідко доводиться шукати особливі засоби для передачі стилістичних складових оригіналу. Особливості перекладу дослідив видатний вчений В.Н. Комісаров. Згідно його наукових досліджень, теорія рівнів еквівалентності ґрунтується на виділенні в плані змісту оригіналу й перекладу п'яти рівнів:

рівень мовних знаків;

) рівень висловлення;

3) рівень повідомлення;

4) рівень опису ситуації;

5) рівень мети комунікації.

На кожному із цих рівнів за допомогою мовного коду і змісту передається особливий вид інформації.

Коли цільова аудиторія говорить іншою мовою, перекладачу треба домогтися необхідної реакції з боку цієї аудиторії, тобто, необхідно передати основну комунікативну функцію оригіналу.

Медичний переклад – це різновид науково-технічного перекладу. Розрізняють декілька основних напрямків медичних перекладів: